



2023/0376(COD)

29.1.2024

MUUDATUSETTEPANEKUD 37–125

Raporti projekt
Laura Ballarín Cereza
(PE757.840v01-00)

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse direktiivi 2013/11/EL tarbijavaidluste kohtuvälise lahendamise kohta ning direktiive (EL) 2015/2302, (EL) 2019/2161 ja (EL) 2020/1828

Ettepanek võtta vastu direktiiv
(COM(2023)0649 – C9-0384/2023 – 2023/0376(COD))

Muudatusettepanek 37
Katrin Langensiepen

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 3

Komisjoni ettepanek

Arvestades, et liidus elavate tarbijate tehtud viiest internetitehingust vähemalt kaks on seotud kolmandas riigis asuva kauplejaga, tuleks direktiivi 2013/11/EL kohaldamisala laiendada, et võimaldada vaidluste kohtuvälise lahendamise menetluses osaleda neil kolmandate riikide kauplejatel, kes seda soovivad. Ükski menetluslik takistus ei tohiks takistada liidus elavatel tarbijatel lahendamast vaidlusi kauplejatega, olenemata sellest, kus nad asuvad, kui kauplejad nõustuvad järgima vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlust liikmesriigis asuva vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuse kaudu.

Muudatusettepanek

(3) Arvestades, et liidus elavate tarbijate tehtud viiest internetitehingust vähemalt kaks on seotud kolmandas riigis asuva kauplejaga, tuleks direktiivi 2013/11/EL kohaldamisala laiendada, et võimaldada vaidluste kohtuvälise lahendamise menetluses osaleda neil kolmandate riikide kauplejatel, kes seda soovivad. Ükski menetluslik takistus ei tohiks takistada liidus elavatel tarbijatel lahendamast vaidlusi kauplejatega, olenemata sellest, kus nad asuvad, kui kauplejad nõustuvad järgima vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlust liikmesriigis asuva vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuse kaudu. ***Tarbijal peaks olema õigus algatada menetlus liikmesriigis, kus ta elab.***

Or. en

Muudatusettepanek 38
Antonius Manders

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 4

Komisjoni ettepanek

Tarbijavaidlused on pärast direktiivi 2011/13/EL vastuvõtmist märkimisväärselt keerulisemaks muutunud. Kaupade ja teenuste digitaliseerumine, e-kaubanduse ja digireklaami kasvav tähtsus tarbijalepingute sõlmimisel on toonud kaasa selle, et järjest rohkem tarbijaid puutub kokku eksitava veebiteabe ja manipuleerivate liidestega, mis takistavad neil tegemast teadlikke ostuotsuseid. Seetõttu on vaja täpsustada, et kaupade või teenuste müügist tulenevad lepingulised

Muudatusettepanek

(4) Tarbijavaidlused on pärast direktiivi 2011/13/EL vastuvõtmist märkimisväärselt keerulisemaks muutunud. Kaupade ja teenuste digitaliseerumine, e-kaubanduse ja digireklaami kasvav tähtsus tarbijalepingute sõlmimisel on toonud kaasa selle, et järjest rohkem tarbijaid puutub kokku eksitava veebiteabe ja manipuleerivate liidestega, mis takistavad neil tegemast teadlikke ostuotsuseid. Seetõttu on vaja täpsustada, et kaupade või teenuste müügist tulenevad lepingulised

vaidlused hõlmavad ka digisisu ja digiteenuseid, ning laiendada direktiivi 2011/13/EL kohaldamisala sellistest vaidlustest kaugemale, nii et tarbijatel oleks võimalik nõuda neile ka lepingueelses etapis tekkinud kahju hüvitamist, *olenemata sellest, kas* nad hiljem lepingu *sõlmivad*.

vaidlused hõlmavad ka digisisu ja digiteenuseid, ning laiendada direktiivi 2011/13/EL kohaldamisala sellistest vaidlustest kaugemale, nii et tarbijatel oleks võimalik nõuda neile ka lepingueelses etapis tekkinud kahju hüvitamist, *tingimusel, et* nad *sõlmivad* hiljem lepingu.

Or. en

Muudatusettepanek 39 **Dita Charanzová**

Ettepanek võtta vastu direktiiv **Põhjendus 4 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(4a) ELi kauplejaid ja ELi-väliseid kauplejaid hõlmavate e-kaubanduse tehingute suur kasv ning sellega kaasnev ebaausate tavade sagenemine avaldavad suurt mõju tarbijate võimele teha oma valikuid ja otsuseid iseseisvalt ja teadlikult. Sellised ebaausad tavad ohustavad tarbijate usaldust internetipõhiste kauplemiskohtade vastu ja nende puhul kasutatakse ära tarbijate käitumise nõrku kohti. Seetõttu tuleks nõuda tõhusaid mehhanisme, et tarbijaid üha keerukamate vaidluste eest kaitsta. Tarbijatel peaks olema võimalik anda ebaausatest kaubandustavadest teada vaidluste kohtuvälise lahendamise üksustele ning vaidluste kohtuvälise lahendamise üksustel peaks olema õigus ebaausate tavade vastu rangetel tingimustel meetmeid võtta.

Or. en

Muudatusettepanek 40 **Antonius Manders**

Ettepanek võtta vastu direktiiv **Põhjendus 4 b (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(4b) Liikmesriigid peaksid võtma arvesse komisjoni 17. oktoobri 2023. aasta soovitus internetipõhiste kauplemiskohtade ja liidu kutseorganisatsioonide pakutavate vaidluste lahendamise menetluste kvaliteedinõuete kohta. Komisjon peaks täiendama käesolevat direktiivi määrusega, mis käsitleb internetipõhiste kauplemiskohtade ja liidu kutseorganisatsioonide pakutavate vaidluste lahendamise menetluste kvaliteedinõudeid.

Or. en

Muudatusettepanek 41

Adam Bielan

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Põhjendus 5

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(5) Lisaks peaks direktiiv 2011/13/EL hõlmama ka neid tarbija õigusi, mis tulenevad sellistest liidu õigusaktidest, mis reguleerivad tarbijate ja kauplejate vahelisi suhteid juhul, kui tegemist ei ole lepingulise suhtega, osas, mis puudutab õigust pääseda juurde kaupadele ja teenustele ja saada nende eest tasu ilma kodakondsuse, elukoha või asukoha alusel diskrimineerimiseta, nagu on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2018/302³ artiklites 4 ja 5; õigust avada ja vahetada pangakontosid, nagu on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2014/92/EL⁴ artiklites 9, 10, 11 ja 16, ning õigust mitte olla diskrimineeritud, nagu on sätestatud kõnealuse direktiivi artiklis 15; õigust saada läbipaistvat teavet rändluskõnede ja -sõnumite jaemüügitingimuste kohta, nagu on sätestatud Euroopa Parlamendi

välja jätetud

ja nõukogu määruse (EL) 2022/612⁵ artiklites 13, 14 ja 15, ning õigust lennupilethindade ja -tariifide hindade läbipaistvusele, nagu on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1008/2008⁶ artiklis 23. Seepärast tuleks ette näha, et selliste tarbijaõiguste kategooriatega seoses tekkivaid vaidlusi saab lahendada vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlustes.

³ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 28. veebruari 2018. aasta määrus (EL) 2018/302, mis käsitleb siseturul toimuvat põhjendamatu asukohapõhist tõkestust ja muul viisil diskrimineerimist kliendi kodakondsuse, elukoha või asukoha alusel ning millega muudetakse määrusi (EÜ) nr 2006/2004 ja (EL) 2017/2394 ning direktiivi 2009/22/EÜ (ELT L 60I, 2.3.2018, lk 1).

⁴ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. juuli 2014. aasta direktiiv 2014/92/EL maksekontoga seotud tasude võrreldavuse, maksekonto vahetamise ja põhimaksekontole juurdepääsu kohta (ELT L 257, 28.8.2014, lk 214).

⁵ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. aprilli 2022. aasta määrus (EL) 2022/612, mis käsitleb rändlust üldkasutatavates mobiilsidevõrkudes liidus (ELT L 115, 13.4.2022, lk 1).

⁶ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. septembri 2008. aasta määrus (EÜ) nr 1008/2008 ühenduses lennuteenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta (ELT L 293, 31.10.2008, lk 3).

³ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 28. veebruari 2018. aasta määrus (EL) 2018/302, mis käsitleb siseturul toimuvat põhjendamatu asukohapõhist tõkestust ja muul viisil diskrimineerimist kliendi kodakondsuse, elukoha või asukoha alusel ning millega muudetakse määrusi (EÜ) nr 2006/2004 ja (EL) 2017/2394 ning direktiivi 2009/22/EÜ (ELT L 60I, 2.3.2018, lk 1).

⁴ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. juuli 2014. aasta direktiiv 2014/92/EL maksekontoga seotud tasude võrreldavuse, maksekonto vahetamise ja põhimaksekontole juurdepääsu kohta (ELT L 257, 28.8.2014, lk 214).

⁵ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. aprilli 2022. aasta määrus (EL) 2022/612, mis käsitleb rändlust üldkasutatavates mobiilsidevõrkudes liidus (ELT L 115, 13.4.2022, lk 1).

⁶ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. septembri 2008. aasta määrus (EÜ) nr 1008/2008 ühenduses lennuteenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta (ELT L 293, 31.10.2008, lk 3).

Or. en

Muudatusettepanek 42
Antonius Manders

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 5

Lisaks peaks direktiiv 2011/13/EL hõlmama ka neid tarbija õigusi, mis tulenevad sellistest liidu õigusaktidest, mis reguleerivad tarbijate ja kauplejate vahelisi suhteid juhul, kui tegemist ei ole lepingulise suhtega, osas, mis puudutab õigust pääseda juurde kaupadele ja teenustele ja saada nende eest tasu ilma kodakondsuse, elukoha või asukoha alusel **diskrimineerimiseta**, nagu on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2018/302³ artiklites 4 ja 5; õigust avada ja vahetada pangakontosid, nagu on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2014/92/EL⁴ artiklites 9, 10, 11 ja 16, ning õigust mitte olla diskrimineeritud, nagu on sätestatud kõnealuse direktiivi artiklis 15; õigust saada läbipaistvat teavet rändluskõnede ja -sõnumite jaemüügingimuste kohta, nagu on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2022/612⁵ artiklites 13, 14 ja 15, ning õigust lennupilethindade ja -tariifide hindade läbipaistvusele, nagu on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1008/2008⁶ artiklis 23. Seepärast tuleks ette näha, et selliste tarbijaõiguste kategooriatega seoses tekkivaid vaidlusi saab lahendada vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlustes.

³ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 28. veebruari 2018. aasta määrus (EL) 2018/302, mis käsitleb siseturul toimuvat põhjendamatut asukohapõhist tõkestust ja muul viisil diskrimineerimist kliendi kodakondsuse, elukoha või asukoha alusel ning millega muudetakse määrusi (EÜ) nr 2006/2004 ja (EL) 2017/2394 ning direktiivi 2009/22/EÜ (ELT L 60I, 2.3.2018, lk 1).

⁴ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. juuli 2014. aasta direktiiv 2014/92/EL

(5) Lisaks peaks direktiiv 2011/13/EL hõlmama ka neid tarbija õigusi, mis tulenevad sellistest liidu õigusaktidest, mis reguleerivad tarbijate ja kauplejate vahelisi suhteid juhul, kui tegemist ei ole lepingulise suhtega, osas, mis puudutab õigust pääseda juurde kaupadele ja teenustele ja saada nende eest tasu ilma **diskrimineerimiseta** kodakondsuse, elukoha või asukoha alusel, nagu on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2018/302³ artiklites 4 ja 5, **ning Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklis 21 osutatud mis tahes alusel**; õigust avada ja vahetada pangakontosid, nagu on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2014/92/EL⁴ artiklites 9, 10, 11 ja 16, ning õigust mitte olla diskrimineeritud, nagu on sätestatud kõnealuse direktiivi artiklis 15; õigust saada läbipaistvat teavet rändluskõnede ja -sõnumite jaemüügingimuste kohta, nagu on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2022/612⁵ artiklites 13, 14 ja 15, ning õigust lennupilethindade ja -tariifide hindade läbipaistvusele, nagu on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1008/2008⁶ artiklis 23. Seepärast tuleks ette näha, et selliste tarbijaõiguste kategooriatega seoses tekkivaid vaidlusi saab lahendada vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlustes.

³ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 28. veebruari 2018. aasta määrus (EL) 2018/302, mis käsitleb siseturul toimuvat põhjendamatut asukohapõhist tõkestust ja muul viisil diskrimineerimist kliendi kodakondsuse, elukoha või asukoha alusel ning millega muudetakse määrusi (EÜ) nr 2006/2004 ja (EL) 2017/2394 ning direktiivi 2009/22/EÜ (ELT L 60I, 2.3.2018, lk 1).

⁴ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. juuli 2014. aasta direktiiv 2014/92/EL

maksekontoga seotud tasude võrreldavuse, maksekonto vahetamise ja põhimaksekontole juurdepääsu kohta (ELT L 257, 28.8.2014, lk 214).

⁵ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. aprilli 2022. aasta määrus (EL) 2022/612, mis käsitleb rändlust üldkasutatavates mobiilsidevõrkudes liidus (ELT L 115, 13.4.2022, lk 1).

⁶ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. septembri 2008. aasta määrus (EÜ) nr 1008/2008 ühenduses lennuteenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta (ELT L 293, 31.10.2008, lk 3).

maksekontoga seotud tasude võrreldavuse, maksekonto vahetamise ja põhimaksekontole juurdepääsu kohta (ELT L 257, 28.8.2014, lk 214).

⁵ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. aprilli 2022. aasta määrus (EL) 2022/612, mis käsitleb rändlust üldkasutatavates mobiilsidevõrkudes liidus (ELT L 115, 13.4.2022, lk 1).

⁶ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. septembri 2008. aasta määrus (EÜ) nr 1008/2008 ühenduses lennuteenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta (ELT L 293, 31.10.2008, lk 3).

Or. en

Selgitus

Kooskõlla viimine direktiivi (EL) 2023/2225 artikliga 26a.

Muudatusettepanek 43 Adam Bielan

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 6

Komisjoni ettepanek

(6) Liikmesriikidel peaks olema õigus kohaldada vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlusi ka vaidlustes, mis on seotud muude liidu õigusest tulenevate lepinguväliste õigustega, sealhulgas ELi toimimise lepingu artiklitest 101 ja 102 tulenevate õigustega või Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EL) 2022/1925⁷ sätestatud kasutajate õigustega. See ei piira nende normide täitmise tagamist avaliku õiguse kaudu.

⁷ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 14. septembri 2022. aasta määrus (EL) 2022/1925, mis käsitleb konkurentsile avatud ja õiglaseid turge digisektoris ning millega muudetakse direktiive (EL)

Muudatusettepanek

välja jäetud

⁷ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 14. septembri 2022. aasta määrus (EL) 2022/1925, mis käsitleb konkurentsile avatud ja õiglaseid turge digisektoris ning millega muudetakse direktiive (EL)

Muudatusettepanek 44
Katrin Langensiepen
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 6 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(6a) Tuleb märkida, et kõigil vaidluste kohtuvälise lahendamise üksustel ei ole lepinguväliste küsimuste, eelkõige ebaausate kaubandustavade ja -tingimuste käsitlemiseks vajalikke eriteadmisi. Seetõttu peaksid vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuste menetlused selles valdkonnas piirduma ebaausate kaubandustavade ja isikulise kohaldamisalaga tingimustega ning seega hõlmama üksnes juhtumeid, kus tarbijal on tekkinud otsene varaline või mittevaraline kahju. Peale selle peaks selliseid menetlusi olema õigus läbi viia ainult sellistel vaidluste kohtuvälise lahendamise üksustel, kes suudavad tõendada, et neil asjaomases valdkonnas vajalik oskusteave, mis hõlmab kogu asjaomast majandussektorit, näiteks valdkondlik ombudsman. Üksus peaks ühtlasi suutma tõendada, et ta on suurel määral sõltumatu ja tal on piisavad rahalised ja muud vahendid ja suutlikkus ning ta sellistel juhtudel peaks ta kohaldama kohaldatavat õigust, mitte tegutsema õiglusest lähtuvalt. Nendes menetlustes ei tohiks vaidluste kohtuvälise lahendamise menetluste konfidentsiaalsuse põhimõtet kohaldada. Menetluse alguses peaks vaidluste kohtuvälise lahendamise üksus teavitama vastutavat riiklikku tarbijakaitseasutust või teisi asjaomaseid turgu reguleerivaid asutusi talle teatavaks tehtud ebaausast tavast ning teavitama neid korrapäraselt

kuni menetluse lõpetamiseni.

Or. en

Muudatusettepanek 45
Antonius Manders

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 9 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(9a) *Püriülestest vaidluste korral peaks juurdepääsu vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlustele hõlbustama tarbija elukohaliikmesriik. Üksnes tõendatud vajaduse korral peaks vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlustele juurdepääsu hõlbustama liikmesriik, kus on kauplaja asukoht. Vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlustele ei tohiks olla võimalik juurde pääseda liikmesriigis, kus ei ole tarbija elukoht ega kauplaja asukoht.*

Or. en

Muudatusettepanek 46
Antonius Manders

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 10

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Liikmesriigid peaksid tagama, et vaidluste kohtuvälise lahendamise annaks tarbijatele võimaluse algatada ja jälgida vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlusi ka muul moel kui interneti kaudu, kui seda taotletakse. Samuti tuleks digivahendite pakkumisel tagada, et neid saaksid kasutada kõik tarbijad, sealhulgas haavatavad tarbijad või erineva digikirjaoskuse tasemega tarbijad. Liikmesriigid peaksid tagama, et kui vaidluse pooled seda taotleavad, on neil *alati* õigus sellele, et automatiseeritud

(10) Liikmesriigid peaksid tagama, et vaidluste kohtuvälise lahendamise annaks tarbijatele võimaluse algatada ja jälgida vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlusi ka muul moel kui interneti kaudu, kui seda taotletakse. Samuti tuleks digivahendite pakkumisel tagada, et neid saaksid kasutada kõik tarbijad, sealhulgas haavatavad tarbijad või erineva digikirjaoskuse tasemega tarbijad. Liikmesriigid peaksid tagama, et kui vaidluse pooled seda taotleavad, on neil õigus sellele, et automatiseeritud menetluse

menetluse vaataks läbi füüsiline isik.

vaataks läbi füüsiline isik, *kes peaks olema sõltumatu ja erapooletu.*

Or. en

Muudatusettepanek 47

Katrin Langensiepen

fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Põhjendus 10

Komisjoni ettepanek

Liikmesriigid peaksid tagama, et vaidluste kohtuväline lahendamine annaks tarbijatele võimaluse alгатada ja jälgida vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlusi ka muul moel kui interneti kaudu, kui seda taotletakse. Samuti tuleks digivahendite pakkumisel tagada, et neid saaksid kasutada kõik tarbijad, sealhulgas haavatavad tarbijad või erineva digikirjaoskuse tasemega tarbijad. Liikmesriigid peaksid tagama, et *kui* vaidluse *pooled seda taotlevad*, on *neil* alati õigus sellele, et automatiseeritud menetluse vaataks läbi füüsiline isik.

Muudatusettepanek

(10) Liikmesriigid peaksid tagama, et vaidluste kohtuväline lahendamine annaks tarbijatele võimaluse alгатada ja jälgida vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlusi ka muul moel kui interneti kaudu, kui seda taotletakse. Samuti tuleks digivahendite pakkumisel tagada, et neid saaksid kasutada kõik tarbijad, sealhulgas haavatavad tarbijad või erineva digikirjaoskuse tasemega tarbijad. Liikmesriigid peaksid tagama, et vaidluse *pooltel, eelkõige tarbijatel*, on alati õigus sellele, et automatiseeritud menetluse vaataks läbi füüsiline isik.

Or. en

Muudatusettepanek 48

Adam Bielan

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Põhjendus 10

Komisjoni ettepanek

Liikmesriigid peaksid tagama, et vaidluste kohtuväline lahendamine annaks tarbijatele võimaluse alгатada ja jälgida vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlusi ka muul moel kui interneti kaudu, kui seda taotletakse. Samuti tuleks digivahendite pakkumisel tagada, et neid saaksid kasutada kõik tarbijad, sealhulgas haavatavad tarbijad või erineva

Muudatusettepanek

(10) Liikmesriigid peaksid tagama, et vaidluste kohtuväline lahendamine annaks tarbijatele *ja kauplejatele* võimaluse alгатada ja jälgida vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlusi ka muul moel kui interneti kaudu, kui seda taotletakse. Samuti tuleks digivahendite pakkumisel tagada, et neid saaksid kasutada kõik tarbijad, sealhulgas haavatavad tarbijad või

digikirjaoskuse tasemega tarbijad.
Liikmesriigid peaksid tagama, et kui
vaidluse pooled seda taotlevad, on neil alati
õigus sellele, et automatiseeritud menetluse
vaataks läbi füüsiline isik.

erineva digikirjaoskuse tasemega tarbijad.
Liikmesriigid peaksid tagama, et kui
vaidluse pooled seda taotlevad, on neil alati
õigus sellele, et automatiseeritud menetluse
vaataks läbi füüsiline isik.

Or. en

Muudatusettepanek 49 **Adam Bielan**

Ettepanek võtta vastu direktiiv **Põhjendus 11**

Komisjoni ettepanek

Samuti peaksid liikmesriigid võimaldama
vaidluste kohtuvälise lahendamise üksustel
liita sarnased konkreetset kauplejat
puudutavad juhtumid ühte menetlusse, et
muuta vaidluste kohtuvälise lahendamise
tulemused tarbijate jaoks, kelle suhtes on
kasutatud sama ebaseaduslikku võtet,
järjepidevaks ning vaidluste kohtuvälise
lahendamise üksuste ja kauplejate jaoks
kulutõhusamaks.

Muudatusettepanek

(11) Samuti peaksid liikmesriigid
võimaldama vaidluste kohtuvälise
lahendamise üksustel liita sarnased
konkreetset kauplejat **või konkreetset**
tarbijat puudutavad juhtumid ühte
menetlusse, et muuta vaidluste kohtuvälise
lahendamise tulemused tarbijate **või**
kauplejate jaoks, kelle suhtes on kasutatud
sama ebaseaduslikku võtet, järjepidevaks
ning vaidluste kohtuvälise lahendamise
üksuste ja kauplejate jaoks
kulutõhusamaks.

Or. en

Muudatusettepanek 50 **Svenja Hahn**

Ettepanek võtta vastu direktiiv **Põhjendus 13**

Komisjoni ettepanek

(13) *Direktiivi 2013/11/EL kohaselt*
võivad liikmesriigid lisaks valdkondlikele
liidu õigusaktidele, millega nähakse
kauplejatele ette kohustus osaleda
vaidluste kohtuvälises lahendamises
sektorites, mida nad peavad sobivaks,
kehtestada siseriiklikud õigusnormid,
millega nähakse kauplejatele ette
kohustus osaleda vaidluste kohtuvälises

Muudatusettepanek

välja jäetud

lahendamises. Selleks et julgustada kauplejaid vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlustes osalema ning tagada nõuetekohased ja kiired vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlused, tuleks nõuda, et kauplejad vastaksid teatava tähtaja jooksul vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuste päringutele selle kohta, kas nad kavatsevad kavandatavas menetluses osaleda, eriti juhtudel, kui nende osalemine ei ole kohustuslik.

Or. en

Muudatusettepanek 51 **Dita Charanzová**

Ettepanek võtta vastu direktiiv **Põhjendus 13**

Komisjoni ettepanek

Direktiivi 2013/11/EL kohaselt võivad liikmesriigid lisaks valdkondlikele liidu õigusaktidele, millega nähakse kauplejatele ette kohustus osaleda vaidluste kohtuvälises lahendamises sektorites, mida nad peavad sobivaks, kehtestada siseriiklikud õigusnormid, millega nähakse kauplejatele ette kohustus osaleda vaidluste kohtuvälises lahendamises. Selleks et julgustada kauplejaid vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlustes osalema ning tagada nõuetekohased ja kiired vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlused, tuleks nõuda, et kauplejad vastaksid teatava tähtaja jooksul vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuste päringutele selle kohta, kas nad kavatsevad kavandatavas menetluses osaleda, eriti juhtudel, kui nende osalemine ei ole kohustuslik.

Muudatusettepanek

(13) Direktiivi 2013/11/EL kohaselt võivad liikmesriigid lisaks valdkondlikele liidu õigusaktidele, millega nähakse kauplejatele ette kohustus osaleda vaidluste kohtuvälises lahendamises sektorites, mida nad peavad sobivaks, kehtestada siseriiklikud õigusnormid, millega nähakse kauplejatele ette kohustus osaleda vaidluste kohtuvälises lahendamises. Selleks et julgustada kauplejaid vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlustes osalema ning tagada nõuetekohased ja kiired vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlused, tuleks nõuda, et kauplejad vastaksid teatava tähtaja jooksul, ***mis ei ületa 15 tööpäeva***, vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuste päringutele selle kohta, kas nad kavatsevad kavandatavas menetluses osaleda, eriti juhtudel, kui nende osalemine ei ole kohustuslik. ***Vaidluste kohtuvälise lahendamise üksus võib jätkata menetlusega tegelemist, kui kaupleja ei vasta või otsustab mitte osaleda. Seda tähtaega võib pikendada keerukate vaidluste korral või erandlikest asjaoludest tingituna, näiteks***

Muudatusettepanek 52
Katrin Langensiepen
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 13

Komisjoni ettepanek

Direktiivi 2013/11/EL kohaselt võivad liikmesriigid lisaks valdkondlikele liidu õigusaktidele, millega nähakse kauplejatele ette kohustus osaleda vaidluste kohtuvälises lahendamises sektorites, mida nad peavad sobivaks, kehtestada siseriiklikud õigusnormid, millega nähakse kauplejatele ette kohustus osaleda vaidluste kohtuvälises lahendamises. Selleks et julgustada kauplejaid vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlustes osalema ning tagada nõuetekohased ja kiired vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlused, tuleks nõuda, et kauplejad vastaksid teatava tähtaja jooksul vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuste päringutele selle kohta, kas nad kavatsevad kavandatavas menetluses osaleda, eriti juhtudel, kui nende osalemine ei ole kohustuslik.

Muudatusettepanek

(13) Direktiivi 2013/11/EL kohaselt võivad liikmesriigid lisaks valdkondlikele liidu õigusaktidele, millega nähakse kauplejatele ette kohustus osaleda vaidluste kohtuvälises lahendamises sektorites, mida nad peavad sobivaks, kehtestada siseriiklikud õigusnormid, millega nähakse kauplejatele ette kohustus osaleda vaidluste kohtuvälises lahendamises. Selleks et julgustada kauplejaid vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlustes osalema ning tagada nõuetekohased ja kiired vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlused, tuleks nõuda, et kauplejad vastaksid teatava tähtaja jooksul, **mis ei ületa 10 tööpäeva**, vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuste päringutele selle kohta, kas nad kavatsevad kavandatavas menetluses osaleda, eriti juhtudel, kui nende osalemine ei ole kohustuslik.

Muudatusettepanek 53
Adam Bielan

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 13

Komisjoni ettepanek

Direktiivi 2013/11/EL kohaselt võivad liikmesriigid lisaks valdkondlikele liidu õigusaktidele, millega nähakse kauplejatele ette kohustus osaleda vaidluste

Muudatusettepanek

(13) Direktiivi 2013/11/EL kohaselt võivad liikmesriigid lisaks valdkondlikele liidu õigusaktidele, millega nähakse kauplejatele ette kohustus osaleda vaidluste

kohtuvälises lahendamises sektorites, mida nad peavad sobivaks, kehtestada siseriiklikud õigusnormid, millega nähakse kauplejatele ette kohustus osaleda vaidluste kohtuvälises lahendamises. Selleks et julgustada kauplejaid vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlustes osalema ning tagada nõuetekohased ja kiired vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlused, tuleks **nõuda, et kauplejad vastaksid** teatava tähtaja jooksul vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuste päringutele selle kohta, kas nad kavatsevad kavandatavas menetluses osaleda, **eriti juhtudel, kui nende osalemine ei ole kohustuslik**.

kohtuvälises lahendamises sektorites, mida nad peavad sobivaks, kehtestada siseriiklikud õigusnormid, millega nähakse kauplejatele ette kohustus osaleda vaidluste kohtuvälises lahendamises. Selleks et julgustada kauplejaid vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlustes osalema ning tagada nõuetekohased ja kiired vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlused, tuleks **kauplejaid innustada vastama** teatava tähtaja jooksul vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuste päringutele selle kohta, kas nad kavatsevad kavandatavas menetluses osaleda.

Or. en

Muudatusettepanek 54 **Antonius Manders**

Ettepanek võtta vastu direktiiv **Põhjendus 13**

Komisjoni ettepanek

Direktiivi 2013/11/EL kohaselt võivad liikmesriigid lisaks valdkondlikele liidu õigusaktidele, millega nähakse kauplejatele ette kohustus osaleda vaidluste kohtuvälises lahendamises sektorites, mida nad peavad sobivaks, kehtestada siseriiklikud õigusnormid, millega nähakse kauplejatele ette kohustus osaleda vaidluste kohtuvälises lahendamises. Selleks et julgustada kauplejaid vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlustes osalema ning tagada nõuetekohased ja kiired vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlused, tuleks nõuda, et kauplejad vastaksid **teatava tähtaja** jooksul vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuste päringutele selle kohta, kas nad kavatsevad kavandatavas menetluses osaleda, eriti juhtudel, kui nende osalemine ei ole kohustuslik.

Muudatusettepanek

(13) Direktiivi 2013/11/EL kohaselt võivad liikmesriigid lisaks valdkondlikele liidu õigusaktidele, millega nähakse kauplejatele ette kohustus osaleda vaidluste kohtuvälises lahendamises sektorites, mida nad peavad sobivaks, kehtestada siseriiklikud õigusnormid, millega nähakse kauplejatele ette kohustus osaleda vaidluste kohtuvälises lahendamises. Selleks et julgustada kauplejaid vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlustes osalema ning tagada nõuetekohased ja kiired vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlused, tuleks nõuda, et kauplejad vastaksid **20 tööpäeva** jooksul vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuste päringutele selle kohta, kas nad kavatsevad kavandatavas menetluses osaleda, eriti juhtudel, kui nende osalemine ei ole kohustuslik.

Or. en

Selgitus

Selgitus ja kooskõlla viimine artikli 5 lõikega 8.

Muudatusettepanek 55
Katrin Langensiepen
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 14

Komisjoni ettepanek

(14) Selleks et vähendada teabe- ja aruandlusnõudeid ning hoida kokku vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuste, pädevate riiklike asutuste ja kauplejate kulusid, tuleks aruandlus- ja teabenõudeid lihtsustada ning vähendada teabe hulka, mida vaidluste kohtuvälise lahendamise üksused pädevatele asutustele esitavad.

Muudatusettepanek

välja jätetud

Or. en

Muudatusettepanek 56
Katrin Langensiepen
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 14 a (uus)

Komisjoni ettepanek

(14a) Vaidluste kohtuvälise lahendamise üksused ja vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlustes osalevad kauplejad peaksid tegema kõik endast oleneva, et vaidluste kohtuvälise lahendamise menetluste algatamise võimalust paremini propageerida, et tarbijad oleksid vaidluste kohtuvälise lahendamise võimalusest teadlikumad. Eelkõige peaksid kauplejad andma vaidluste kohtuvälise lahendamise kohta teavet selgel, silmatorkaval, arusaadaval ja kergesti kättesaadaval viisil. Kui

Muudatusettepanek

kauplejal on veebisait, peaks ta esitama asjaomase teabe sellel veebisaidil muust teabest selgelt eraldatuna. Peale selle peaksid kauplejad andma teavet vaidluste kohtuvälise lahendamise menetluste kohta ka oma sotsiaalmeediakanalites, kui need on olemas.

Or. en

Muudatusettepanek 57
Dita Charanzová

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 14 b (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(14b) Vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuste tõhusaks toimimiseks tagavad liikmesriigid neile avaliku sektori rahaeraldised, kui ettevõtted kannavad peaaegu kõik kulud, leevendades finantsprobleeme ja säilitades vaidluste kohtuvälise lahendamise tõhususe, saavutades niimoodi kogu ELis tasakaalu ettevõtete vastutuse ja üldsuse toetuse vahel hästitoimivale ja tõhusale vaidluste kohtuvälise lahendamise raamistikule.

Or. en

Muudatusettepanek 58
Antonius Manders

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 15

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Selleks et tarbijate ja kauplejate abistamine oleks piiriülestes vaidlustes tulemuslik, on vaja tagada, et liikmesriigid looksid vaidluste kohtuvälise lahendamise kontaktpunktid, millel on selgelt määratletud ülesanded. Euroopa tarbijakeskustel on head võimalused selliste ülesannete täitmiseks, kuna nad on

(15) Selleks et tarbijate ja kauplejate abistamine oleks piiriülestes vaidlustes tulemuslik, on vaja tagada, et liikmesriigid looksid vaidluste kohtuvälise lahendamise kontaktpunktid, millel on selgelt määratletud ülesanded. Euroopa tarbijakeskustel on head võimalused selliste ülesannete täitmiseks, kuna nad on

spetsialiseerunud tarbijate abistamisele piiriüleste ostudega seotud probleemide tekkimisel, kuid liikmesriikidel peaks olema võimalik valida ka muid asjakohaste eksperditeadmistega organeid. Neist määratud vaidluste kohtuvälise lahendamise kontaktpunktidest tuleks teavitada komisjoni.

spetsialiseerunud tarbijate abistamisele piiriüleste ostudega seotud probleemide tekkimisel, kuid liikmesriikidel peaks olema võimalik valida ka muid asjakohaste eksperditeadmistega organeid. Neist määratud vaidluste kohtuvälise lahendamise kontaktpunktidest tuleks teavitada komisjoni. ***Tarbijatel peaks olema õigus korraldada piiriülene vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlus selle liikmesriigi ametlikus keeles, kus nad elavad.***

Or. en

Muudatusettepanek 59 **Dita Charanzová**

Ettepanek võtta vastu direktiiv **Põhjendus 15**

Komisjoni ettepanek

Selleks et tarbijate ja kauplejate abistamine oleks piiriülestes vaidlustes tulemuslik, on vaja tagada, et liikmesriigid looksid vaidluste kohtuvälise lahendamise kontaktpunktid, millel on selgelt määratletud ülesanded. Euroopa tarbijakeskustel on head võimalused selliste ülesannete täitmiseks, kuna nad on spetsialiseerunud tarbijate abistamisele piiriüleste ostudega seotud probleemide tekkimisel, kuid liikmesriikidel peaks olema võimalik valida ka muid asjakohaste eksperditeadmistega organeid. ***Neist määratud*** vaidluste kohtuvälise lahendamise kontaktpunktidest ***tuleks teavitada komisjoni.***

Muudatusettepanek

(15) Selleks et tarbijate ja kauplejate abistamine oleks piiriülestes vaidlustes tulemuslik, on vaja tagada, et liikmesriigid looksid vaidluste kohtuvälise lahendamise kontaktpunktid, millel on selgelt määratletud ülesanded. Euroopa tarbijakeskustel on head võimalused selliste ülesannete täitmiseks, kuna nad on spetsialiseerunud tarbijate abistamisele piiriüleste ostudega seotud probleemide tekkimisel, kuid liikmesriikidel peaks olema võimalik valida ka muid asjakohaste eksperditeadmistega organeid. ***Liikmesriigid peaksid*** vaidluste kohtuvälise lahendamise kontaktpunktidest ***teatama komisjonile ning tagama, et neil on piisavad eelarve- ja inimressursid.***

Or. en

Muudatusettepanek 60 **Dita Charanzová**

Ettepanek võtta vastu direktiiv **Põhjendus 15 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(15a) *Õiglase menetluse tagamiseks suhtlevad piiriülestes vaidlustes osalevad tarbijad vaidluste kohtuvälise lahendamise kontaktpunktiga, mis määratakse kindlaks vastavalt tarbija asukohale, et vaidluste kohtuvälise lahendamise kontaktpunkti ei saaks valida vastavalt sellele, kus on mugavam või kus jõutakse soodsate tulemusteni. Vaidluste kohtuvälise lahendamise üksustel peaks aga olema ka õigus vastavalt oma asukohaliikmesriigi õigusele säilitada või vastu võtta menetluseeskirju, mille kohaselt on neil teatavatel asjaoludel lubatud seda laadi vaidluste menetlemisest keelduda, näiteks siis, kui vaidlus on liiga keerukas või vaidluste kohtuvälise lahendamise üksustel ei ole seda laadi vaidluste lahendamiseks vajalikke vahendeid.*

Or. en

Muudatusettepanek 61
Dita Charanzová

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 15 b (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(15b) *Piiriüleste vaidluste lahendamisel peaksid vaidluste kohtuvälise lahendamise üksused lähtuma liidu õigusest. Sellest hoolimata peaksid vaidluste kohtuvälise lahendamise üksused nii riigisisestes kui ka piiriülestes vaidlustes alati arvesse võtma liidus kättesaadavaid õiguskaitsevahendeid ja kohaldatavat riigisisest õigust.*

Or. en

Muudatusettepanek 62
Dita Charanzová

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 16 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(16a) *Mõnikord kalduvad vaidluste kohtuvälise lahendamise üksused rangetest õigusnormidest kõrvale, et tugineda oma otsuste tegemisel õigluse põhimõtetele. See tähendab, et vaidluste kohtuvälise lahendamise üksused võiksid valida lahendused, mis on nende hinnangul teatavas olukorras kooskõlas moraalse või eetilise õigusega, ja mitte järgida rangelt õigusnorme. Õigluspõhimõtte kasutamine peaks aga olema lubamatu ebaausate kaubandustavade puhul, mille puhul ei saa teha kompromissi ega tugineda vahendajale, sest need puudutavad avalikku korda ja tarbijakaitse põhialuseid.*

Or. en

**Muudatusettepanek 63
Antonius Manders**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 17**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Tagamaks, et tarbijatel oleks lihtne leida sobiv vaidluste kohtuvälise lahendamise üksus, eriti piiriüleses kontekstis, peaks komisjon välja töötama interaktiivse digivahendi, kus on esitatud peamine teave vaidluste kohtuvälise lahendamise **üksuste kohta** ja lingid vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuste veebisaitidele, nagu nendest on komisjonile teatatud, ning seda digivahendit hooldama.

(17) Tagamaks, et tarbijatel oleks lihtne leida sobiv vaidluste kohtuvälise lahendamise üksus, eriti piiriüleses kontekstis, peaks komisjon välja töötama interaktiivse digivahendi, kus on esitatud **vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuste kohta** peamine teave, **praktiline teave selle kohta, kuidas kasutada** vaidluste kohtuvälise lahendamise **menetlusi piiriüleses kontekstis**, ja lingid vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuste veebisaitidele, nagu nendest on komisjonile teatatud, ning seda digivahendit hooldama.

Or. en

Muudatusettepanek 64
Dita Charanzová

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 17

Komisjoni ettepanek

Tagamaks, et tarbijatel oleks lihtne leida sobiv vaidluste kohtuvälise lahendamise üksus, eriti piiriüleses kontekstis, peaks komisjon välja töötama interaktiivse digivahendi, kus on esitatud peamine teave vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuste kohta ja lingid vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuste veebisaitidele, nagu nendest on komisjonile teatatud, ning seda digivahendit hooldama.

Muudatusettepanek

(17) Tagamaks, et tarbijatel oleks lihtne leida sobiv vaidluste kohtuvälise lahendamise üksus, eriti piiriüleses kontekstis, peaks komisjon välja töötama interaktiivse digivahendi, kus on esitatud peamine teave vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuste kohta ja lingid vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuste veebisaitidele, nagu nendest on komisjonile teatatud, **mis suunab tarbijad nende vaidluste lahendamiseks pädeva asutuse juurde**, ning seda digivahendit hooldama.

Or. en

Muudatusettepanek 65
Adam Bielan

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 17

Komisjoni ettepanek

Tagamaks, et tarbijatel oleks lihtne leida sobiv vaidluste kohtuvälise lahendamise üksus, eriti piiriüleses kontekstis, peaks komisjon välja töötama interaktiivse digivahendi, kus on esitatud peamine teave vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuste kohta ja lingid vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuste veebisaitidele, nagu nendest on komisjonile teatatud, ning seda digivahendit hooldama.

Muudatusettepanek

(17) Tagamaks, et tarbijatel **ja kauplejatel** oleks lihtne leida sobiv vaidluste kohtuvälise lahendamise üksus, eriti piiriüleses kontekstis, peaks komisjon välja töötama interaktiivse digivahendi, kus on esitatud peamine teave vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuste kohta ja lingid vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuste veebisaitidele, nagu nendest on komisjonile teatatud, ning seda digivahendit hooldama.

Or. en

Muudatusettepanek 66
Katrin Langensiepen

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik -1 (uus)
Direktiiv 2013/11/EU
Artikkel 1

Kehtiv tekst

Artikkel 1

Reguleerimisese

Käesoleva direktiivi eesmärk on aidata tarbijakaitse kõrge taseme saavutamisele kaasa siseturu nõuetekohasele toimimisele, tagades, et tarbijad saavad vabatahtlikkuse alusel esitada kauplejate vastu kaebusi üksustele, kes pakuvad sõltumatuid, erapooletuid, läbipaistvaid, tõhusaid, kiireid ja õiglasi vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlusi. ***Käesolev direktiiv ei piira siseriiklike õigusaktide kohaldamist, mille kohaselt on sellistes menetlustes osalemine kohustuslik, tingimusel et kõnealused õigusaktid ei takista pooli kasutamast oma õigust pöörduda kohtusse.***

Muudatusettepanek

-1 „Artikkel 1

Reguleerimisese

Käesoleva direktiivi eesmärk on aidata tarbijakaitse kõrge taseme saavutamisele kaasa siseturu nõuetekohasele toimimisele, tagades, et tarbijad saavad vabatahtlikkuse alusel esitada kauplejate vastu kaebusi üksustele, kes pakuvad sõltumatuid, erapooletuid, läbipaistvaid, tõhusaid, kiireid ja õiglasi vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlusi. ***Käesoleva direktiiviga nõutakse, et kauplejate osalemine vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlustes oleks transpordi- ja turismisektoris kohustuslik. Sellega ei takistata pooltel kasutada oma õigust pöörduda kohtusse.***

Käesolev direktiiv ei piira siseriiklike õigusaktide kohaldamist, mille kohaselt on sellistes menetlustes osalemine kohustuslik, tingimusel et kõnealused õigusaktid ei takista pooli kasutamast oma õigust pöörduda kohtusse.

Kui siseriiklike õigusaktide kohaselt on sellistes menetlustes osalemine vabatahtlik, nõuavad liikmesriigid kauplejatel, kes otsustavad mitte osaleda, taolise otsuse põhjuste selgitamist ja oma selgituse avalikustamist.

Or. en

(Direktiiv 2013/11/EL)

Muudatusettepanek 67
Adam Bielan

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik -1 (uus)
Direktiiv 2013/11/UE
Artikkel 1

Kehtiv tekst

Käesoleva direktiivi eesmärk on aidata tarbijakaitse kõrge taseme saavutamisele kaasa siseturu nõuetekohasele toimimisele, tagades, et tarbijad saavad vabatahtlikkuse alusel esitada kauplejate vastu kaebusi üksustele, kes pakuvad sõltumatuid, erapooletuid, läbipaistvaid, tõhusaid, kiireid ja õiglasi vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlusi. Käesolev direktiiv ei piira siseriiklike õigusaktide kohaldamist, mille kohaselt on sellistes menetlustes osalemine kohustuslik, tingimusel et kõnealused õigusaktid ei takista pooli kasutamast oma õigust pöörduda kohtusse.

Muudatusettepanek

-1. Artikkel 1 asendatakse järgmisega:

Käesoleva direktiivi eesmärk on aidata tarbijakaitse kõrge taseme saavutamisele kaasa siseturu nõuetekohasele toimimisele, tagades, et tarbijad **ja kauplejad** saavad vabatahtlikkuse alusel esitada **tarbijate ja kauplejate** vastu kaebusi üksustele, kes pakuvad sõltumatuid, erapooletuid, läbipaistvaid, tõhusaid, kiireid ja õiglasi vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlusi. Käesolev direktiiv ei piira siseriiklike õigusaktide kohaldamist, mille kohaselt on sellistes menetlustes osalemine kohustuslik, tingimusel et kõnealused õigusaktid ei takista pooli kasutamast oma õigust pöörduda kohtusse.“

Or. en

(32013L0011)

Muudatusettepanek 68
Adam Bielan

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 1
Direktiiv 2013/11/EU
Artikkel 2 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

Liikmesriigid võivad kohaldada käesolevas direktiivis sätestatud vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlusi ka vaidluste kategooriate suhtes, mida ei ole loetletud esimese lõigu punktis **b**.

Muudatusettepanek

Liikmesriigid võivad kohaldada käesolevas direktiivis sätestatud vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlusi ka vaidluste kategooriate suhtes, mida ei ole loetletud esimese lõigu punktis **a**.

Or. en

Muudatusettepanek 69
Adam Bielan

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 1
Direktiiv 2013/11/EU
Artikkel 2 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(b) tarbija õigused, mida kohaldatakse lepinguvälistes ja lepingueelsetes olukordades ning mis on sätestatud liidu õiguses seoses järgmisega:

välja jäetud

- i) ebaausad kaubandusvõtted ja -tingimused;**
- ii) kohustuslik lepingueelne teave;**
- iii) kodakondsuse või elukoha alusel diskrimineerimise keeld;**
- iv) juurdepääs teenustele ja tarnetele;**
- v) õiguskaitsevahendid toodete ja digisisu mittevastavuse korral;**
- vi) õigus vahetada teenuseosutajat ja**
- vii) reisija õigused.**

Or. en

Selgitus

Vaidluste kohtuväline lahendamine peaks olema lihtne. Lepinguvälised ja lepingueelsed olukorrad on keerukamad ning kahjustaksid olemasoleva süsteemi toimimise põhimõtteid ja tõhusust. Komisjon ja liikmesriigid peaksid tagama järelevalve tõhusa toimimise. Direktiivi kohaldamisala laiendamine tooks kaasa olulise kõrvalekaldumise praegusest süsteemist, kuna see kujutaks endast üksikisikutele suunatud volituste teostamist ja seetõttu tundub, et alternatiivsed vaidluste lahendamise üksused peaksid asendama järelevalvealaste jõupingutuste puudumist.

Muudatusettepanek 70
Svenja Hahn

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 1
2013/11/EL
Artikkel 2

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

i) ebaausad kaubandusvõtted ja -tingimused;

välja jäetud

Or. en

**Muudatusettepanek 71
Andreas Schwab**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 1
2013/11/EL
Artikkel 2 – lõige 1**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

i) ebaausad kaubandusvõtted ja -tingimused;

välja jäetud

Or. de

**Muudatusettepanek 72
Katrín Langensiepen
fraktsiooni Verts/ALE nimel**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 1
Direktiiv 2013/11/EU
Artikkel 2 – lõige 1**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

ebaausad **kaubandusvõtted** ja -tingimused;

i) ebaausad kaubandustavad ja -tingimused, mille puhul on tarbijale vahetult tekitatud (varaline või mittevaraline) kahju;

Or. en

**Muudatusettepanek 73
Antonius Manders**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 1
Direktiiv 2013/11/EU
Artikkel 2 – lõige 1 – lõik 1 – punkt b – alapunkt iii**

Komisjoni ettepanek

kodakondsuse või elukoha alusel
diskrimineerimise keeld;

Muudatusettepanek

iii) keeld diskrimineerida
kodakondsuse või elukoha alusel **ja mis**
tahes alusel, nagu on osutatud Euroopa
Liidu põhiõiguste harta artiklis 21;

Or. en

Muudatusettepanek 74
Svenja Hahn

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 1
2013/11/EL
Artikkel 2

Komisjoni ettepanek

iv) juurdepääs teenustele ja tarnetele;

Muudatusettepanek

välja jäetud

Or. en

Muudatusettepanek 75
Andreas Schwab

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 1
2013/11/EL
Artikkel 2 – lõik 2

Komisjoni ettepanek

iv) juurdepääs teenustele ja tarnetele;

Muudatusettepanek

välja jäetud

Or. de

Muudatusettepanek 76
Svenja Hahn

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 1
2013/11/EL
Artikkel 2

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

v) õiguskaitsevahendid toodete ja digisisu mittevastavuse korral;

välja jäetud

Or. en

Muudatusettepanek 77
Andreas Schwab

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 1
2013/11/EL
Artikkel 2

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

v) õiguskaitsevahendid toodete ja digisisu mittevastavuse korral;

välja jäetud

Or. de

Muudatusettepanek 78
Andreas Schwab

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 1
2013/11/EL
Artikkel 2

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Liikmesriigid võivad kohaldada käesolevas direktiivis sätestatud vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlusi ka vaidluste kategooriate suhtes, mida ei ole loetletud esimese lõigu punktis b.

välja jäetud

Or. de

Muudatusettepanek 79
Katrin Langensiepen
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 1

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Vaidluste kohtuvälise lahendamise üksustele antakse õigus pakkuda punkti b alapunkti i kohase menetluse algatamise võimalust üksnes juhul, kui on täidetud kõik järgmised kriteeriumid:

- a) üksus suudab tõendada asjaomases valdkonnas vajalikku oskusteavet, hõlmates asjaomast majandussektorit tervikuna;***
- b) üksus suudab tõendada, et ta on suurel määral sõltumatu ning tal on piisavad rahalised ja muud vahendid ning suutlikkus;***
- c) üksus kohaldab ebaausate kaubandustavade tegelemisel kohaldatavat õigust, mitte õigluspõhimõtet.***

Nendes menetlustes ei kohaldata vaidluste kohtuvälise lahendamise menetluste konfidentsiaalsuse põhimõtet. Menetluse alguses teavitab vaidluste kohtuvälise lahendamise üksus vastutavat riiklikku tarbijakaitseasutust või teisi asjaomaseid turgu reguleerivaid asutusi talle teatavaks tehtud ebaausast tavast ning teavitab neid korrapäraselt kuni menetluse lõpetamiseni.

Or. en

Muudatusettepanek 80
Dita Charanzová

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 1
Direktiiv 2013/11/EU
Artikkel 2 – lõige 1 – lõik 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Liikmesriigid lubavad tarbijavaidluste kohtuvälise lahendamise üksusel tegeleda

ebaausate kaubandustavade üksnes järgmistel tingimustel:

i) vaidluste kohtuvälise lahendamise üksus on valdkondlik üksus, kellel on ebaausate kaubandustavade kohta vajalikud teadmised;

ii) vaidluste kohtuvälise lahendamise üksusel on piisavad rahalised ja muud vahendid ja suutlikkus; ning

iii) ebaausa tavaga kaasnes tarbijale varaline või mittevaraline kahju;

Or. en

Muudatusettepanek 81

Dita Charanzová

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 2 – sissejuhatav osa 2013/11/EL

Artikkel 4 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

Artikli 4 **lõike** 1 punktid e ja f asendatakse järgmistega:

Muudatusettepanek

2. Artikli 4 **lõikesse** 1 **lisatakse punkt fa ning** punktid e ja f asendatakse järgmistega:

Or. en

Muudatusettepanek 82

Svenja Hahn

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 2

2013/11/EL

Artikkel 4 – lõike 1 – punkt f

Komisjoni ettepanek

„piiriülene vaidlus“ – tarbija ja kaupleja vaheline vaidlus, mis on seotud artikli 2 lõikes 1 osutatud lepinguliste kohustuste ja/või liidu õigusaktides sätestatud tarbijaõigustega, kui tarbija elukoht on muus liikmesriigis kui kaupleja asukohaliikmesriik **või kui tarbija elukoht**

Muudatusettepanek

f) „piiriülene vaidlus“ – tarbija ja kaupleja vaheline vaidlus, mis on seotud artikli 2 lõikes 1 osutatud lepinguliste kohustuste ja/või liidu õigusaktides sätestatud tarbijaõigustega, kui tarbija elukoht on muus liikmesriigis kui kaupleja asukohaliikmesriik;

on liikmesriigis ja kaupleja asukoht on väljaspool liitu;

Or. en

Muudatusettepanek 83
Adam Bielan

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 2
Direktiiv 2013/11/EU
Artikkel 4 – lõike 1 – punkt f

Komisjoni ettepanek

„piiriülene vaidlus“ – tarbija ja kaupleja vaheline vaidlus, mis on seotud artikli 2 lõikes 1 osutatud lepinguliste **kohustuste ja/või liidu õigusaktides sätestatud tarbijaõigustega**, kui tarbija elukoht on muus liikmesriigis kui kaupleja asukohaliikmesriik või kui tarbija elukoht on liikmesriigis ja kaupleja asukoht on väljaspool liitu;

Muudatusettepanek

f) „piiriülene vaidlus“ – tarbija ja kaupleja vaheline vaidlus, mis on seotud artikli 2 lõikes 1 osutatud lepinguliste **kohustustega**, kui tarbija elukoht on muus liikmesriigis kui kaupleja asukohaliikmesriik või kui tarbija elukoht on liikmesriigis ja kaupleja asukoht on väljaspool liitu;“.

Or. en

Muudatusettepanek 84
Dita Charanzová

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 2
Direktiiv 2013/11/EL
Artikkel 4 – lõige 1 – punkt f a (uus)

Komisjoni ettepanek

fa) „**ebaaus kaubandustava**“ – **direktiivi 2005/29/EÜ I lisas määratletud eksitav kaubandustava;**

Or. en

Muudatusettepanek 85
Adam Bielan

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 3 – alapunkt a

Komisjoni ettepanek

Liikmesriigid hõlbustavad tarbijate juurdepääsu vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlustele ja tagavad, et käesoleva direktiivi kohaldamisalasse kuuluvad vaidlused, mille pooleks on nende territooriumil asutatud kaupleja või kaupleja, kes ei asu ühegi liikmesriigi territooriumil, kuid kes pakub nende territooriumil elavatele tarbijatele kaupu või teenuseid, sealhulgas digisisu ja digiteenuseid, saab esitada vaidluste kohtuvälise lahendamise üksusele, mis vastab käesolevas direktiivis sätestatud nõuetele.“;

Muudatusettepanek

1. Liikmesriigid hõlbustavad tarbijate **ja kauplejate** juurdepääsu vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlustele ja tagavad, et käesoleva direktiivi kohaldamisalasse kuuluvad vaidlused, mille pooleks on nende territooriumil asutatud kaupleja või kaupleja, kes ei asu ühegi liikmesriigi territooriumil, kuid kes pakub nende territooriumil elavatele tarbijatele kaupu või teenuseid, sealhulgas digisisu ja digiteenuseid, saab esitada vaidluste kohtuvälise lahendamise üksusele, mis vastab käesolevas direktiivis sätestatud nõuetele.“;

Or. en

Muudatusettepanek 86
Antonius Manders

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 3 – alapunkt a
Direktiiv 2013/11/EL
Artikkel 5 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

Liikmesriigid hõlbustavad tarbijate juurdepääsu vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlustele ja tagavad, et käesoleva direktiivi kohaldamisalasse kuuluvad vaidlused, mille pooleks on nende territooriumil asutatud kaupleja või kaupleja, kes ei asu ühegi liikmesriigi territooriumil, kuid kes pakub nende territooriumil elavatele tarbijatele kaupu või teenuseid, sealhulgas digisisu ja digiteenuseid, saab esitada vaidluste kohtuvälise lahendamise üksusele, mis vastab käesolevas direktiivis sätestatud nõuetele.“;

Muudatusettepanek

1. Liikmesriigid hõlbustavad tarbijate juurdepääsu vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlustele ja tagavad, et käesoleva direktiivi kohaldamisalasse kuuluvad vaidlused, mille pooleks on nende territooriumil asutatud kaupleja või kaupleja, kes ei asu ühegi liikmesriigi territooriumil, kuid kes pakub nende territooriumil elavatele tarbijatele kaupu või teenuseid, sealhulgas digisisu ja digiteenuseid, saab esitada vaidluste kohtuvälise lahendamise üksusele, mis vastab käesolevas direktiivis sätestatud nõuetele. **Liikmesriigid võivad hõlbustada iseenda tööandjate või mikroettevõtjate juurdepääsu vaidluste kohtuvälise**

lahendamise menetlustele.“;

Or. en

Muudatusettepanek 87
Dita Charanzová

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 3 – alapunkt a a (uus)
Direktiiv 2013/11/EL
Artikkel 5 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

aa) lisatakse järgmine lõige 1a:
„1a. Kolmandate riikide kauplejad liituvad vähemalt ühe tarbijavaidluste kohtuvälise lahendamise üksusega igas riigis, kus nad oma tooteid müüvad või teenuseid osutavad.“;

Or. en

Muudatusettepanek 88
Antonius Manders

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 3 – alapunkt b – sissejuhatav osa
Direktiiv 2013/11/EL
Artikkel 5 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

lõike 2 punktid a–d asendatakse järgmistega:

b) lõikesse 2 lisatakse järgmised punktid:

Or. en

Selgitus

Esitatud punktid b, c ja d tuleks direktiivi 2013/11/EL artikli 5 lõikesse 2 lisada, kuid need ei peaks punkte a–d asendama.

Muudatusettepanek 89
Antonius Manders

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 3 – alapunkt b
Direktiiv 2013/11/EL
Artikkel 5 – lõige 2 – punkt a

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

a) tagavad, et tarbijad saavad esitada kaebuse ja vajalikud lisadokumendid jälgitaval viisil interneti kaudu, ning tagavad, et tarbijad saavad neid dokumente esitada ja neile juurde pääseda ka muul viisil kui digitaalselt, kui nad seda taotlevad;

välja jäetud

Or. en

Selgitus

See on juba hõlmatud direktiivi 2013/11/EL artikli 5 lõike 2 punktidega a, c ja d.

Muudatusettepanek 90
Adam Bielan

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 3 – alapunkt b
Direktiiv 2013/11/EL
Artikkel 5 – lõige 2 – punkt a

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

tagavad, et tarbijad saavad esitada kaebuse ja vajalikud lisadokumendid jälgitaval viisil interneti kaudu, ning tagavad, et tarbijad saavad neid dokumente esitada ja neile juurde pääseda ka muul viisil kui digitaalselt, kui nad seda taotlevad;

a) tagavad, et tarbijad ja kauplejad saavad esitada kaebuse ja vajalikud lisadokumendid jälgitaval viisil interneti kaudu, ning tagavad, et tarbijad ja kauplejad saavad neid dokumente esitada ja neile juurde pääseda ka muul viisil kui digitaalselt, kui nad seda taotlevad;

Or. en

Muudatusettepanek 91
Katrin Langensiepen
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 3 – alapunkt b

Direktiiv 2013/11/EL
Artikkel 5 – lõige 2 – punkt a a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

aa) tagavad, et tarbija saab esitada kaebusi riigis, kus ta elab;

Or. en

Muudatusettepanek 92
Antonius Manders

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 3 – alapunkt b
Direktiiv 2013/11/EL
Artikkel 5 – lõige 2 – punkt c

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

annavad vaidluse pooltele õiguse taotleda, et vaidluste kohtuvälise lahendamise menetluse tulemuse vaataks läbi füüsiline isik, kui menetlus viidi läbi automatiseeritud vahenditega;

c) annavad vaidluse pooltele õiguse taotleda, et vaidluste kohtuvälise lahendamise menetluse tulemuse vaataks läbi **sõltumatu ja erapooletu** füüsiline isik, kui menetlus viidi läbi automatiseeritud vahenditega;

Or. en

Muudatusettepanek 93
Katrin Langensiepen
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 3 – alapunkt b
Direktiiv 2013/11/EL
Artikkel 5 – lõige 2 – punkt c

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

annavad vaidluse pooltele õiguse taotleda, et vaidluste kohtuvälise lahendamise menetluse tulemuse **vaataks** läbi füüsiline isik, kui menetlus viidi läbi automatiseeritud vahenditega;

c) **tagavad,** et vaidluste kohtuvälise lahendamise menetluse tulemuse **vaatab** läbi füüsiline isik, kui menetlus viidi läbi automatiseeritud vahenditega;

Or. en

Muudatusettepanek 94
Adam Bielan

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 3 – alapunkt b
Direktiiv 2013/11/EL
Artikkel 5 – lõige 2 – punkt d

Komisjoni ettepanek

võivad liita sarnased juhtumid ühe konkreetse kaupleja vastu ühte menetlusse tingimusel, et asjaomast tarbijat teavitatakse sellest ja **ta** seda ei vaidlusta;

Muudatusettepanek

d) võivad liita sarnased juhtumid ühe konkreetse kaupleja **või ühe konkreetse tarbija** vastu ühte menetlusse tingimusel, et asjaomast tarbijat **ja kauplejat** teavitatakse sellest ja **nad** seda ei vaidlusta;

Or. en

Muudatusettepanek 95
Svenja Hahn

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 3 – alapunkt d
Direktiiv 2013/11/EL
Artikkel 5 – lõige 8

Komisjoni ettepanek

8. Liikmesriigid tagavad, et nende territooriumil asuvad kauplejad, kellega võtab ühendust nende riigi või mõne teise liikmesriigi vaidluste kohtuvälise lahendamise üksus, teavitavad kõnealust vaidluste kohtuvälise lahendamise üksust sellest, kas nad nõustuvad kavandatavas menetluses osalema või mitte, ning vastavad mõistliku aja jooksul, mis ei üle 20 tööpäeva.

Muudatusettepanek

välja jäetud

Or. en

Muudatusettepanek 96
Dita Charanzová

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 3 – alapunkt d
Direktiiv 2013/11/EL
Artikkel 5 – lõige 8

Komisjoni ettepanek

Liikmesriigid tagavad, et nende territooriumil asuvad kauplejad, kellega võtab ühendust nende riigi või mõne teise liikmesriigi vaidluste kohtuvälise lahendamise üksus, teavitavad kõnealust vaidluste kohtuvälise lahendamise üksust sellest, kas nad nõustuvad kavandatavas menetluses osalema või mitte, ning vastavad mõistliku aja jooksul, mis ei **üle 20** tööpäeva.

Muudatusettepanek

8. Liikmesriigid tagavad, et nende territooriumil asuvad kauplejad, kellega võtab ühendust nende riigi või mõne teise liikmesriigi vaidluste kohtuvälise lahendamise üksus, teavitavad kõnealust vaidluste kohtuvälise lahendamise üksust sellest, kas nad nõustuvad kavandatavas menetluses osalema või mitte, ning vastavad mõistliku aja jooksul, mis ei **ületa 15** tööpäeva. ***Vaidluste kohtuvälise lahendamise üksus võib jätkata menetlusega tegelemist, kui kaupleja ei vasta või otsustab mitte osaleda. Seda tähtaega võib süüski pikendada kuni 30 tööpäevani keerukate vaidluste korral või erandlikest asjaoludest tingituna, näiteks tippkoormuse või väliskriisi ajal.***

Or. en

Muudatusettepanek 97

Katrin Langensiepen

fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 3 – alapunkt d

Direktiiv 2013/11/EL

Artikkel 5 – lõige 8

Komisjoni ettepanek

Liikmesriigid tagavad, et nende territooriumil asuvad kauplejad, kellega võtab ühendust nende riigi või mõne teise liikmesriigi vaidluste kohtuvälise lahendamise üksus, teavitavad kõnealust vaidluste kohtuvälise lahendamise üksust sellest, kas nad nõustuvad kavandatavas menetluses osalema või mitte, ning vastavad mõistliku aja jooksul, mis ei **üle 20** tööpäeva.

Muudatusettepanek

8. Liikmesriigid tagavad, et nende territooriumil asuvad kauplejad, kellega võtab ühendust nende riigi või mõne teise liikmesriigi vaidluste kohtuvälise lahendamise üksus, teavitavad kõnealust vaidluste kohtuvälise lahendamise üksust sellest, kas nad nõustuvad kavandatavas menetluses osalema või mitte, ning vastavad mõistliku aja jooksul, mis ei **ületa 10** tööpäeva. ***Kui kaupleja ei vasta ettenähtud tähtaja jooksul, käsitatakse seda kaupleja vaikiva nõusolekuna alustada vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlust.***

Muudatusettepanek 98
Adam Bielan

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 3 – alapunkt d
Direktiiv 2013/11/EL
Artikkel 5 – lõige 8

Komisjoni ettepanek

Liikmesriigid *tagavad, et* nende territooriumil *asuvad kauplejad*, kellega võtab ühendust nende riigi või mõne teise liikmesriigi vaidluste kohtuvälise lahendamise üksus, *teavitavad* kõnealust vaidluste kohtuvälise lahendamise üksust sellest, kas nad nõustuvad kavandatavas menetluses osalema või mitte, ning vastavad mõistliku aja jooksul, mis ei *üle 20* tööpäeva.

Muudatusettepanek

8. Liikmesriigid *julgustavad* nende territooriumil *asuvaid kauplejaid*, kellega võtab ühendust nende riigi või mõne teise liikmesriigi vaidluste kohtuvälise lahendamise üksus, *teavitama* kõnealust vaidluste kohtuvälise lahendamise üksust sellest, kas nad nõustuvad kavandatavas menetluses osalema või mitte, ning vastavad mõistliku aja jooksul, mis ei *ületa 40* tööpäeva.

Or. en

Muudatusettepanek 99
Stelios Kouloglou

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 3 – alapunkt d
Direktiiv 2013/11/EL
Artikkel 5 – lõige 9

Komisjoni ettepanek

8a. *lisatakse järgmine lõige 9:*
„9. *Väljaspool liitu asuvad kauplejad peaksid liituma tarbijavaidluste kohtuvälise lahendamise üksusega riigis või riikides, kus nad kõik teenuseid või tooteid müüvad.*“;

Muudatusettepanek

8a. *lisatakse järgmine lõige 9:*
„9. *Väljaspool liitu asuvad kauplejad peaksid liituma tarbijavaidluste kohtuvälise lahendamise üksusega riigis või riikides, kus nad kõik teenuseid või tooteid müüvad.*“;

Or. en

Muudatusettepanek 100
Katrin Langensiepen
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 3 a (uus)
Direktiiv 2013/11/EL
Artikkel 6 – lõige 1 – punkt a

Kehtiv tekst

Artikkel 6

Asjatundlikkus, sõltumatus ja erapooletus

1. Liikmesriigid tagavad, et vaidluste kohtuvälise lahendamise eest vastutavad füüsilised isikud on piisavalt asjatundlikud, sõltumatud ja erapooletud. See on tagatud siis, kui:

a) nendel isikutel on tarbijavaidluste kohtuvälise või kohtuliku lahendamise alal vajalikud teadmised ja oskused, samuti üldine arusaamine õigusteadusest;

Muudatusettepanek

3a. Artikli 6 lõike 1 punkt a:

„Artikkel 6

Asjatundlikkus, sõltumatus ja erapooletus

1. Liikmesriigid tagavad, et vaidluste kohtuvälise lahendamise eest vastutavad füüsilised isikud on piisavalt asjatundlikud, sõltumatud ja erapooletud. See on tagatud siis, kui:

a) nendel isikutel on tarbijavaidluste kohtuvälise või kohtuliku lahendamise alal vajalikud teadmised ja oskused, samuti üldine arusaamine õigusteadusest **ning asjatundlikkus, eelkõige rahvusvahelise eraõiguse valdkonnas, piiriüleste juhtumite käsitlemisel;**“

Or. en

(Direktiiv 2013/11/EL)

Muudatusettepanek 101
Katrin Langensiepen
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 3 – alapunkt d a (uus)
Direktiiv 2013/11/EL
Artikkel 6 – lõige 3 – punkt a

Kehtiv tekst

3. Kui liikmesriigid otsustavad lubada artikli 2 lõike 2 punktis a osutatud menetluste kasutamist käesoleva direktiivi kohaste vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlustena, tagavad nad, et lisaks lõigetes 1 ja 5 sätestatud üldistele nõuetele vastavad nimetatud menetlused järgmistele

Muudatusettepanek

da) Artikli 6 lõike 3 punkt aa:

„3. Kui liikmesriigid otsustavad lubada artikli 2 lõike 2 punktis a osutatud menetluste kasutamist käesoleva direktiivi kohaste vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlustena, tagavad nad, et lisaks lõigetes 1 ja 5 sätestatud üldistele nõuetele vastavad nimetatud menetlused järgmistele

erinõuetele:

a) vaidluse lahendamise eest vastutavad füüsilised isikud on ametisse määranud kollegiaalne kogu või nad kuuluvad kollegiaalsesse kogusse, mis koosneb võrdsest arvust tarbijate organisatsioonide esindajatest ja kaupleja esindajatest, ning ametisse määramine toimub läbipaistva menetluse alusel;

erinõuetele:

a) vaidluse lahendamise eest vastutavad füüsilised isikud on ametisse määranud kollegiaalne kogu või nad kuuluvad kollegiaalsesse kogusse, mis koosneb võrdsest arvust tarbijate organisatsioonide esindajatest ja kaupleja esindajatest, ning ametisse määramine toimub läbipaistva menetluse alusel;

aa) majasiseselt integreeritud vaidluste lahendamise üksusel puudub juurdepääs kaupleja valduses olevale tarkvarale, andmebaasile ja muudele vahenditele või teabele;

Or. en

(Direktiiv 2013/11/EL)

Selgitus

Need täiendused peaksid tagama vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuse täieliku sõltumatuse.

Muudatusettepanek 102 Stelios Kouloglou

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 3 – alapunkt d
Direktiiv 2013/11/EL
Artikkel 6 – lõige 3 – punkt e**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

8b. Artikli 6 lõikesse 3 lisatakse järgmine punkt:

e) majasisestel vaidluste kohtuvälise lahendamise üksustel ei peaks olema / ei ole võimalik kasutada tarkvara, andmebaasi ja muid kasutatavaid vahendeid või teavet, mis on niisuguse kaupleja valduses, millesse vaidluste kohtuvälise lahendamise üksus on integreeritud.

Or. en

Muudatusettepanek 103
Stelios Kouloglou

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 3 – alapunkt d
Direktiiv 2013/11/EL
Artikkel 6 – lõige 5a

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

8c. Artiklisse 6 lisatakse uus lõige 5a:
„5a. Liikmesriigid tagavad, et
tarbijavaidluste kohtuvälise lahendamise
üksustes on piiriüleste kaebustega
tegevatel füüsilistel isikutel asjakohased
teadmised ja asjatundlikkus, eelkõige
rahvusvahelise eraõiguse valdkonnas.“

Or. en

Muudatusettepanek 104
Antonius Manders

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 4 – alapunkt a
Direktiiv 2013/11/EL
Artikkel 7 – lõige 2 – punkt a

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Liikmesriigid tagavad, et vaidluste kohtuvälise lahendamise üksused teevad iga kahe aasta tagant koostatavad tegevusaruanded üldsusele kättesaadavaks oma veebisaitidel ja **taotluse korral püsival andmekandjal ja** muudel viisidel, mida nad peavad asjakohaseks.

Liikmesriigid tagavad, et vaidluste kohtuvälise lahendamise üksused teevad iga kahe aasta tagant koostatavad tegevusaruanded üldsusele kättesaadavaks oma veebisaitidel ja muudel viisidel, mida nad peavad asjakohaseks.

Or. en

Muudatusettepanek 105
Katrin Langensiepen
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 4 – alapunkt a
Direktiiv 2013/11/EL
Artikkel 7 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

Liikmesriigid tagavad, et vaidluste kohtuvälise lahendamise üksused teevad **iga kahe aasta tagant koostatavad** tegevusaruanded üldsusele kättesaadavaks oma veebisaitidel ja taotluse korral püsival andmekandjal ja muudel viisidel, mida nad peavad asjakohaseks.

Muudatusettepanek

Liikmesriigid tagavad, et vaidluste kohtuvälise lahendamise üksused teevad **iga-aastased** tegevusaruanded üldsusele kättesaadavaks oma veebisaitidel ja taotluse korral püsival andmekandjal ja muudel viisidel, mida nad peavad asjakohaseks.

Or. en

Muudatusettepanek 106

Katrin Langensiepen

fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 4 – alapunkt b

Direktiiv 2013/11/EL

Artikkel 7 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

(b) punkt h jäetakse välja.

Muudatusettepanek

välja jäetud

Or. en

Muudatusettepanek 107

Antonius Manders

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 4 a (uus)

Direktiiv 2013/11/EL

Artikkel 8

Kehtiv tekst

Liikmesriigid tagavad, et vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlused on tõhusad ja vastavad järgmistele nõuetele:

a) vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlus on mõlemale poolele kättesaadav ja kergesti juurdepääsetav nii interneti vahendusel kui ka interneti vahenduseta, olenemata sellest, kus nad asuvad;

Muudatusettepanek

4a. Artiklit 8 muudetakse järgmiselt:

„Liikmesriigid tagavad, et vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlused on tõhusad ja vastavad järgmistele nõuetele:

a) vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlus on mõlemale poolele kättesaadav ja kergesti juurdepääsetav nii interneti vahendusel kui ka interneti vahenduseta, olenemata sellest, kus nad asuvad;

b) pooltel on juurdepääs menetlusele, ilma et neid kohustataks kasutama juristi või õigusnõustajat, kuid menetluse ajal ei võeta pooltelt õigust sõltumatule nõustamisele ega võimalust, et neid esindab või abistab kolmas isik menetluse kõikides etappides;

c) vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlus on tarbijaile kättesaadav tasuta või sümboolse menetlustasu eest;

d) kaebuse saanud vaidluste kohtuvälise lahendamise üksus teavitab vaidluse pooli sellest kohe pärast kõikide kaebusega seotud asjakohast teavet sisaldavate dokumentide kättesaamist;

e) vaidluste kohtuvälise lahendamise menetluse tulemused tehakse kättesaadavaks 90 kalendripäeva jooksul alates vaidluste kohtuvälise lahendamise üksusele kaebuse täieliku toimiku laekumise kuupäevast. Väga keerukate vaidluste korral võib vastutav vaidluste kohtuvälise lahendamise üksus 90 kalendripäevalist ajavahemikku oma äranägemisel pikendada. Pooli teavitatakse kõnealuse ajavahemiku pikendamisest ja eeldatavast ajast, mis on vajalik vaidluse menetlemise lõpetamiseks.

b) pooltel on juurdepääs menetlusele, ilma et neid kohustataks kasutama juristi või õigusnõustajat, kuid menetluse ajal ei võeta pooltelt õigust sõltumatule nõustamisele ega võimalust, et neid esindab või abistab kolmas isik menetluse kõikides etappides;

c) vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlus on tarbijaile kättesaadav tasuta või sümboolse menetlustasu eest. ***Kui tarbijatele on kehtestatud sümboolne menetlustasu, hüvitatakse see tasu siis, kui vaidlus on lahendatud;***

d) kaebuse saanud vaidluste kohtuvälise lahendamise üksus teavitab vaidluse pooli sellest kohe pärast kõikide kaebusega seotud asjakohast teavet sisaldavate dokumentide kättesaamist;

e) pooltel on juurdepääs menetlusele koos võimalusega korraldada füüsiline kohtumine, mida võib juhatada kohtunik;

f) vaidluste kohtuvälise lahendamise menetluse tulemused tehakse kättesaadavaks 90 kalendripäeva jooksul alates vaidluste kohtuvälise lahendamise üksusele kaebuse täieliku toimiku laekumise kuupäevast. Väga keerukate vaidluste korral võib vastutav vaidluste kohtuvälise lahendamise üksus 90 kalendripäevalist ajavahemikku oma äranägemisel pikendada. Pooli teavitatakse kõnealuse ajavahemiku pikendamisest ja eeldatavast ajast, mis on vajalik vaidluse menetlemise lõpetamiseks.

Komisjon võtab vajalikud meetmed tagamaks, et liikmesriigid täidavad seda nõuet.

(32013L0011)

Muudatusettepanek 108
Katrin Langensiepen
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 4 a (uus)
Direktiiv 2013/11/EL
Artikkel 13 – lõige 2

Kehtiv tekst

2. Lõikes 1 osutatud teave esitatakse selgesõnalisel, arusaadaval ja kergesti kättesaadaval viisil kaupleja veebisaidil (kui *see* on olemas) ning vajaduse korral kaupleja ja tarbija vaheliste müügi- või teenuse osutamise lepingute üldtingimustes.

Muudatusettepanek

4a. Artikli 13 lõige 2

„2. Lõikes 1 osutatud teave esitatakse selgesõnalisel, arusaadaval ja kergesti kättesaadaval viisil kaupleja veebisaidil **ja sotsiaalmeediakanalites** (kui *need* on olemas) ning vajaduse korral kaupleja ja tarbija vaheliste müügi- või teenuse osutamise lepingute üldtingimustes.“

Or. en

(Direktiiv 2013/11/EL)

Muudatusettepanek 109
Katrin Langensiepen

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 5 a (uus)
Direktiiv 2013/11/EL
Artikkel 13 – lõige 3

Kehtiv tekst

Liikmesriigid tagavad, et juhtudel, kui **vaidlust tarbija ja** nende territooriumil **asuva** kaupleja **vahel** ei **ole võimalik lahendada** vahetult tarbijalt kauplejale esitatud **kaebuse alusel**, annab kaupleja tarbijale lõikes 1 osutatud teavet, teatades sellest, kas ta kasutab vaidluse

Muudatusettepanek

5a. Artikli 13 lõige 3 asendatakse järgmisega:

„Liikmesriigid tagavad, et juhtudel, kui nende territooriumil **asuv** kaupleja ei **rahulda täielikult** vahetult tarbijalt kauplejale esitatud **kaebust**, annab kaupleja tarbijale lõikes 1 osutatud teavet, teatades sellest, kas ta kasutab vaidluse lahendamiseks asjakohaseid vaidluste

lahendamiseks asjakohaseid vaidluste kohtuvälise lahendamise üksusi. Nimetatud teave esitatakse paberil või muul püsival andmekandjal.

kohtuvälise lahendamise üksusi. Nimetatud teave esitatakse paberil või muul püsival andmekandjal.“

Or. en

(32013L0011)

Muudatusettepanek 110
Antonius Manders

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 6
Direktiiv 2013/11/EL
Artikkel 14

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1a. Liikmesriigid tagavad, et tarbijad saavad osaleda piiriülestes vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlustes selle liikmesriigi ametlikus keeles, kus nad elavad. Selleks võivad liikmesriigid tagada, et vaidluste kohtuvälise lahendamise üksustele pakutakse asjakohast tuge, eelkõige suulise tõlke abivahendeid.

Or. en

Muudatusettepanek 111
Dita Charanzová

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 6
Direktiiv 2013/11/EL
Artikkel 14 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Iga liikmesriik määrab vaidluste kohtuvälise lahendamise kontaktpunkti, kes vastutab lõikes 1 osutatud ülesande täitmise eest. Iga liikmesriik edastab komisjonile oma vaidluste kohtuvälise lahendamise kontaktpunkti nime ja kontaktandmed. Liikmesriigid annavad

2. Iga liikmesriik määrab vaidluste kohtuvälise lahendamise kontaktpunkti, kes vastutab lõikes 1 osutatud ülesande täitmise eest. Iga liikmesriik edastab komisjonile oma vaidluste kohtuvälise lahendamise kontaktpunkti nime ja kontaktandmed. Liikmesriigid annavad

vastutuse vaidluste kohtuvälise lahendamise kontaktpunktide toimimise eest oma keskusele, mis kuulub Euroopa tarbijakeskuste võrgustikku, või kui see ei ole võimalik, siis tarbijaorganisatsioonidele või muudele tarbijakaitsega tegelevatele organitele.

vastutuse vaidluste kohtuvälise lahendamise kontaktpunktide toimimise eest oma keskusele, mis kuulub Euroopa tarbijakeskuste võrgustikku, või kui see ei ole võimalik, siis tarbijaorganisatsioonidele või muudele tarbijakaitsega tegelevatele organitele **ning tagavad neile piisavad eelarvelised vahendid ja inimressursid.**

Or. en

Muudatusettepanek 112
Dita Charanzová

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 6
Direktiiv 2013/11/EL
Artikkel 14 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2a. Piiriülestes vaidlustes osalevad tarbijad ja kauplejad kasutavad tarbija asukoha alusel määratud vaidluste kohtuvälise lahendamise kontaktpunkti.

Or. en

Muudatusettepanek 113
Antonius Manders

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 6
Direktiiv 2013/11/EL
Artikkel 14

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Vaidluste kohtuvälise lahendamise kontaktpunktid hõlbustavad taotluse korral teabevahetust poolte ja pädeva vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuse vahel, mis **võib eelkõige puudutada:**

3. Vaidluste kohtuvälise lahendamise kontaktpunktid hõlbustavad taotluse korral teabevahetust poolte ja pädeva vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuse vahel, mis **puudutab vähemalt ühte järgmist:**

Or. en

Muudatusettepanek 114
Antonius Manders

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 6
Direktiiv 2013/11/EL
Artikkel 14 – lõige 3 – punkt a a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

aa) vajaduse korral poolte ja vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuste abistamist teabe, dokumentide või menetluseeskirjade tõlkimisel;

Or. en

Muudatusettepanek 115
Adam Bielan

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 6
Direktiiv 2013/11/EL
Artikkel 14 – lõige 3 – punkt b

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

üldteabe andmist pooltele ja vaidluste kohtuvälise lahendamise üksustele ELi **tarbijaõiguste** kohta;

b) üldteabe andmist pooltele ja vaidluste kohtuvälise lahendamise üksustele **asjakohaste ELi õiguste** kohta;

Or. en

Muudatusettepanek 116
Antonius Manders

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 6
Direktiiv 2013/11/EL
Artikkel 14 – lõige 3 – punkt b a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

ba) asjakohase teabe andmist pooltele ja vaidluste kohtuvälise lahendamise üksustele liikmesriigi tarbijakaitseõiguse kohta;

Or. en

Muudatusettepanek 117
Dita Charanzová

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 6
Direktiiv 2013/11/EL
Artikkel 14 – lõige 5 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

5a. Ebaausate kaubandustavade käsitlemisel kohaldab vaidluste kohtuvälise lahendamise üksus üksnes riigisisest õigust, Euroopa õigust või mis tahes muud oma liikmesriigi õiguslikku pretsedenti.

Or. en

Muudatusettepanek 118
Antonius Manders

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 6 a (uus)
Direktiiv 2013/11/EL
Artikkel 15 – lõige 2

Kehtiv tekst

Muudatusettepanek

Liikmesriigid *julgustavad asjaomaseid tarbijaorganisatsioone* ja ettevõtjate *ühendusi tegema* oma veebisaitidel ja muudel nende poolt asjakohaseks peetavatel viisidel üldsusele kättesaadavaks artikli 20 lõikes 4 osutatud vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuste nimekirja.

6a. Artikli 15 lõiget 2 muudetakse järgmiselt:

„Liikmesriigid tagavad, et asjaomased tarbijaorganisatsioonid ja ettevõtjate ühendused teevad oma veebisaitidel, brošüürides ning asjakohastes tarbijakaitset ja -õigusi käsitlevates teleprogrammides ja muudel nende poolt asjakohaseks peetavatel viisidel üldsusele kättesaadavaks artikli 20 lõikes 4 osutatud vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuste nimekirja.“

Or. en

(32013L0011)

Muudatusettepanek 119
Dita Charanzová

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 6 a (uus)
Direktiiv 2013/11/EL
Artikkel 17 – lõige 5 (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

6a. Artiklisse 17 lisatakse järgmine lõige 5:

„5. Kui tarbija teavitab vaidluste kohtuvälise lahendamise üksust ebaausast kaubandustavast, ei kohaldata konfidentsiaalsuse põhimõtet ja tarbijavaidluste kohtuvälise lahendamise üksus teavitab sellest riigi pädevat asutust, kui on tõsiseid kahtlusi, et sellist tava on kasutatud.“

Or. en

Muudatusettepanek 120
Katrin Langensiepen
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 6 a (uus)
Direktiiv 2013/11/EL
Artikkel 18

Kehtiv tekst

Muudatusettepanek

Artikkel 18

Pädevate asutuste määramine

1. Liikmesriik määrab pädeva asutuse, kes täidab artiklites 19 ja 20 sätestatud ülesandeid. Liikmesriik võib määrata rohkem kui ühe pädeva asutuse. Kui liikmesriik seda teeb, otsustab ta, milline määratud pädevatest asutustest on komisjonile ühtseks kontaktpunktiks. Liikmesriik teatab komisjonile enda määratud pädevast asutusest või vajadusel pädevatest asutustest, sh ühtsest kontaktpunktist.

2. Komisjon koostab talle lõike 1 kohaselt teatatud pädevate asutuste nimekirja, milles

6a. „Artikkel 18

Pädevate asutuste määramine

1. Liikmesriik määrab pädeva asutuse, kes täidab artiklites 19 ja 20 sätestatud ülesandeid. Liikmesriik võib määrata rohkem kui ühe pädeva asutuse. Kui liikmesriik seda teeb, otsustab ta, milline määratud pädevatest asutustest on komisjonile ühtseks kontaktpunktiks. Liikmesriik teatab komisjonile enda määratud pädevast asutusest või vajadusel pädevatest asutustest, sh ühtsest kontaktpunktist.

2. Komisjon koostab talle lõike 1 kohaselt teatatud pädevate asutuste nimekirja, milles

mainitakse ühtset kontaktpunkti, kui see on asjakohane, ja avaldab selle nimekirja Euroopa Liidu Teatajas.

mainitakse ühtset kontaktpunkti, kui see on asjakohane, ja avaldab selle nimekirja Euroopa Liidu Teatajas.

3. Liikmesriigid peaksid tagama, et pädevatel asutustel on oma ülesannete ja kohustuste täitmiseks vajalikud vahendid ja suutlikkus.

4. Pädevate asutuste heaks töötavad füüsilised isikud peaksid olema erapooletud ja sõltumatud vaidluste kohtuvälise lahendamise üksustest, mille üle nad järelevalvet teevad.“

Or. en

(Direktiiv 2013/11/EL)

Muudatusettepanek 121
Katrin Langensiepen
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 7
Direktiiv 2013/11/EL
Artikkel 19

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

7. Artikli 19 lõikest 3 jäetakse välja punktid f, g ja h.

välja jäetud

Or. en

Muudatusettepanek 122
Katrin Langensiepen
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 7 a (uus)
Direktiiv 2013/11/EL
Artikkel 20 – lõige 2

Kehtiv tekst

Muudatusettepanek

2. Pädevad asutus koostab lõikes 1 osutatud hindamise põhjal nimekirja kõigist vaidluste kohtuvälise lahendamise üksustest, millest **neile** on teatatud ja mis

7a. „2. **Iga pädev** asutus koostab lõikes 1 osutatud hindamise põhjal nimekirja kõigist vaidluste kohtuvälise lahendamise üksustest, millest **talle** on teatatud ja mis

vastavad lõikes 1 esitatud tingimustele. Kõnealune nimekiri sisaldab järgmist:

- a) esimeses lõigus osutatud vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuste nimed, kontaktandmed ja veebisaitide aadressid;
- b) nende menetlustasu suurus, kui see on asjakohane;
- c) keel või keeled, milles kaebusi saab esitada ja milles vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlus läbi viiakse;
- d) vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlusega hõlmatud vaidluste liigid;
- e) vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuse pädevusse kuuluvate vaidluste valdkonnad ja liigid; f) poolte või nende esindajate füüsilise kohalviibimise vajadus, kui see on asjakohane, sh vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuse avaldus selle kohta, kas vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlust viiakse läbi või saab viia läbi suulise või kirjaliku menetlusena;
- g) menetluse tulemuse siduv või mittesiduv laad; ning
- h) alused, millele tuginedes võib vaidluste kohtuvälise lahendamise üksus keelduda teatud vaidluse menetlemisest kooskõlas artikli 5 lõikega 4.

Kõik pädevad asutused edastavad käesoleva lõike esimeses lõigus osutatud nimekirja komisjonile. Kui pädevale asutusele teatatakse kooskõlas artikli 19 lõike 1 teise lõiguga muudatustest, ajakohastatakse kõnealust nimekirja põhjendamatu viivitusega ja asjakohane teave edastatakse komisjonile.

Kui käesoleva direktiivi kohaselt vaidluste kohtuvälise lahendamise üksusena nimekirja kantud vaidluste lahendamise üksus ei vasta enam lõikes 1 osutatud nõuetele, võtab asjaomane pädev asutus selle vaidluste lahendamise üksusega ühendust, teatab nõuded, millele vaidluste lahendamise üksus ei vasta ja nõuab viivitamatut nõuetele vastavuse tagamist.

vastavad lõikes 1 esitatud tingimustele. Kõnealune nimekiri sisaldab järgmist:

- a) esimeses lõigus osutatud vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuste nimed, kontaktandmed ja veebisaitide aadressid;
- b) nende menetlustasu suurus, kui see on asjakohane;
- c) keel või keeled, milles kaebusi saab esitada ja milles vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlus läbi viiakse;
- d) vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlusega hõlmatud vaidluste liigid;
- e) vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuse pädevusse kuuluvate vaidluste valdkonnad ja liigid; f) poolte või nende esindajate füüsilise kohalviibimise vajadus, kui see on asjakohane, sh vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuse avaldus selle kohta, kas vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlust viiakse läbi või saab viia läbi suulise või kirjaliku menetlusena;
- g) menetluse tulemuse siduv või mittesiduv laad; ning
- h) alused, millele tuginedes võib vaidluste kohtuvälise lahendamise üksus keelduda teatud vaidluse menetlemisest kooskõlas artikli 5 lõikega 4.

Kõik pädevad asutused edastavad käesoleva lõike esimeses lõigus osutatud nimekirja komisjonile. Kui pädevale asutusele teatatakse kooskõlas artikli 19 lõike 1 teise lõiguga muudatustest, ajakohastatakse kõnealust nimekirja põhjendamatu viivitusega ja asjakohane teave edastatakse komisjonile.

Pädevad asutused kontrollivad korrapäraselt vaidluste kohtuvälise lahendamise sertifitseeritud üksuste toimimist ja tegevust, et jälgida käesoleva määruse nõuete täitmist.

Kui vaidluste lahendamise üksus kolme kuu möödudes ei täida endiselt lõikes 1 osutatud nõudeid, eemaldab pädev asutus vaidluste lahendamise üksuse käesoleva lõike esimeses lõigus osutatud nimekirjast. Kõnealust nimekirja ajakohastatakse põhjendamatu viivitusega ning asjakohane teave edastatakse komisjonile.

Kui käesoleva direktiivi kohaselt vaidluste kohtuvälise lahendamise üksusena nimekirja kantud vaidluste lahendamise üksus ei vasta enam lõikes 1 osutatud nõuetele, võtab asjaomane pädev asutus selle vaidluste lahendamise üksusega ühendust, teatab nõuded, millele vaidluste lahendamise üksus ei vasta, ja nõuab viivitamatut nõuetele vastavuse tagamist. Kui vaidluste lahendamise üksus kolme kuu möödudes ei täida endiselt lõikes 1 osutatud nõudeid, eemaldab pädev asutus vaidluste lahendamise üksuse käesoleva lõike esimeses lõigus osutatud nimekirjast. Kõnealust nimekirja ajakohastatakse põhjendamatu viivitusega ning asjakohane teave edastatakse komisjonile.“

Or. en

(Direktiiv 2013/11/EL)

Muudatusettepanek 123
Katrin Langensiepen
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 7 b (uus)
Direktiiv 2013/11/EL
Artikkel 20 – lõige 6

Kehtiv tekst

6. Pädev asutus avaldab hiljemalt 9. juuliks 2018 ning seejärel iga *nelja* aasta tagant aruande vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuste arengu ja toimimise kohta ja saadab selle komisjonile. Eelkõige tehakse kõnealuses aruandes järgmist:

a) nimetatakse vaidluste kohtuvälise

Muudatusettepanek

7b. „6. Pädev asutus avaldab hiljemalt 9. juuliks 2018 ning seejärel iga *kahe* aasta tagant aruande vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuste arengu ja toimimise kohta ja saadab selle komisjonile. Eelkõige tehakse kõnealuses aruandes järgmist:

a) nimetatakse vaidluste kohtuvälise

lahendamise üksuste parimad tavad;
b) tuuakse välja, tuginedes statistikale, puudused, mis takistavad vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuste tööd nii siseriiklike kui ka piiriüleste vaidluste puhul, kui see on asjakohane;
c) antakse soovitusi vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuste tõhusa ja tulemusliku töö parandamiseks, kui see on asjakohane.

lahendamise üksuste parimad tavad;
b) tuuakse välja, tuginedes statistikale, puudused, mis takistavad vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuste tööd nii siseriiklike kui ka piiriüleste vaidluste puhul, kui see on asjakohane;
c) antakse soovitusi vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuste tõhusa ja tulemusliku töö parandamiseks, kui see on asjakohane.

Pädevad asutused teevad üldsusele kättesaadavaks aruannete kokkuvõtte, milles võetakse kokku nende tegevus ja vaidluste kohtuvälise lahendamise üksustele esitatud soovitused.

Or. en

(Direktiiv 2013/11/EL)

Muudatusettepanek 124 Antonius Manders

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 8
Direktiiv 2013/11/EL
Artikkel 20 – lõige 8**

Komisjoni ettepanek

Komisjon töötab välja interaktiivse digivahendi, mis pakub üldteavet tarbijate õiguskaitsevahendite kohta ja linke talle käesoleva artikli lõike 2 kohaselt teatatud vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuste veebilehtedele, ning haldab seda.

Muudatusettepanek

8. Komisjon töötab välja interaktiivse digivahendi, mis pakub üldteavet tarbijate õiguskaitsevahendite kohta, ***praktilist teavet selle kohta, kuidas kasutada vaidluste kohtuvälise lahendamise menetlusi piirüleses kontekstis***, ja linke talle käesoleva artikli lõike 2 kohaselt teatatud vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuste veebilehtedele, ning haldab seda.

Or. en

Muudatusettepanek 125 Antonius Manders

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 8 a (uus)**

Kehtiv tekst

Karistused

Liikmesriigid *sätetavad eeskirjad karistuste kohta*, mida kohaldatakse eelkõige artikli 13 alusel *vastuvõetud siseriiklike õigusaktide* rikkumise eest, ning võtavad kõik vajalikud meetmed *nende rakendamise tagamiseks. Ette nähtud* karistused *on tõhusad*, proportsionaalsed ja hoiatavad.

Muudatusettepanek

8a. Artiklit 21 muudetakse järgmiselt:

„Karistused ja täitmise tagamise meetmed

Liikmesriigid *kehtestavad karistusnormid*, mida kohaldatakse eelkõige artikli 13 alusel *vastu võetud liikmesriigi sätete* rikkumise korral, ning võtavad kõik vajalikud meetmed, *et tagada kõnealuste normide rakendamine. Kehtestatud* karistused *peavad olema mõjusad*, proportsionaalsed ja hoiatavad. *Liikmesriigid võtavad vajalikud täitmise tagamise meetmed tagamaks, et kauplejad järgivad artikli 5 lõiget 8.*“

Or. en

(32013L0011)

Selgitus

Täitmise tagamise meetmed on vajalikud tagamaks, et kauplejad täidavad vastamiskohustust.